

資助申索的撤回通知書

NOTICE OF WITHDRAWAL FOR CLAIM OF FINANCIAL ASSISTANCE

《選舉管理委員會(立法會選舉及區議會選舉資助)(申請及支付程序)規例》(第 541 章，附屬法例 N) 第 7 條
Section 7 of the Electoral Affairs Commission (Financial Assistance for Legislative Council Elections and District Council Elections)
(Application and Payment Procedure) Regulation (Cap. 541 sub. leg. N)

2010 年立法會補選

2010 LEGISLATIVE COUNCIL BY-ELECTION

(地方選區的名稱)

(Name of the geographical constituency)

補選日期：2010 年 5 月 16 日

Date of By-election: 16 May 2010

[備註：請用正楷填寫此表格及參閱夾附的《填寫資助申索的撤回通知書須知》。]

[Note: Please use BLOCK LETTERS in completing this form and read the attached "Notes on Completion of Notice of Withdrawal for Claim of Financial Assistance".]

(此表格須由候選人填寫及簽署。)

(This form must be completed and signed by the candidate.)

致：總選舉事務主任

To: Chief Electoral Officer

1. 本人現依照《選舉管理委員會(立法會選舉及區議會選舉資助)(申請及支付程序)規例》(第 541 章，附屬法例 N) 第 7 條撤回本人在_____ (日期) 就上述補選提交的資助的申索，特此通知。

I hereby give you notice in accordance with section 7 of the Electoral Affairs Commission (Financial Assistance for Legislative Council Elections and District Council Elections) (Application and Payment Procedure) Regulation (Cap. 541 sub. leg. N) to withdraw my claim for financial assistance submitted on _____ (date) in connection with the above-mentioned by-election.

候選人簽署 (註 3) : _____
Signature of Candidate (Note 3)

候選人姓名 (正楷) : _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼 : _____
Hong Kong Identity Card Number

日期 : _____
Date

填寫資助申索的撤回通知書須知

Notes on Completion of Notice of Withdrawal for Claim of Financial Assistance

1. 請以中文或英文填寫此份通知書。
Please complete this notice either in Chinese or English.
2. 任何申索可在資助支付前或在該申索以其他方式處置前，向總選舉事務主任提交撤回通知書而撤回。撤回通知書必須採用此指明表格 (REO/C/20(GC)/2010LC (By-E)(SF))。
A claim may be withdrawn, before a payment of financial assistance is made or the claim is otherwise disposed of, by means of a notice of withdrawal presented to the Chief Electoral Officer. The notice of withdrawal must be in this specified form (REO/C/20(GC)/2010LC(By-E)(SF)).
3. 此通知書必須由候選人親自簽署。如候選人已去世，此通知書則須由該名已去世候選人的合法遺產代理人，或如沒有合法遺產代理人或合法遺產代理人不願意行事，由該名已去世候選人的最近親簽署。
This notice must be signed by the candidate. In case the candidate has died, this notice must be signed by the legal personal representative of the deceased candidate, or by the next of kin of the deceased candidate if there is no legal personal representative or the legal personal representative is unwilling to act.
4. 此填妥的通知書必須由候選人或其代理人在通常辦公時間內親自於總選舉事務主任的辦事處提交。“通常辦公時間”指星期一至五上午 8 時 45 分至下午 6 時，公眾假期及午膳時間下午 12 時 30 分至 1 時 30 分除外。
This completed notice must be presented at the office of the Chief Electoral Officer during ordinary business hours by the candidate concerned or an agent of the candidate in person. “Ordinary business hours” means the hours between 8:45 a.m. and 6 p.m. from Monday to Friday, other than a general holiday and lunch break from 12:30 p.m. to 1:30 p.m.
5. 請注意下列有關在本通知書提供個人資料的說明－
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice-
 - (a) **資料用途**
就此通知書提供的個人資料及其他有關的資料，會供選舉事務處用於與選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Registration and Electoral Office for election-related purposes.
 - (b) **資料轉介**
此通知書內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。
Transfer of Information
The information provided in this notice may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.
 - (c) **索閱個人資料**
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。
Access to Personal Data
A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).
 - (d) **查詢**
關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。
Enquiry
Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including the making of requests for access and corrections) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2010 年 3 月
Electoral Affairs Commission
March 2010